

## SPIRAL-TEIGKNETMASCHINE

**Modell: 786102/PP1001010, 786202/PP1001020,  
786302/PP1001030, 786400/PP1101018,  
786500/PP1102025**



# INHALTSVERZEICHNIS

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. SICHERHEITSHINWEISE .....</b>                     | <b>3</b>  |
| <b>2. WARNUNGEN .....</b>                               | <b>3</b>  |
| 2.1. Hinweise zum Arbeitsschutz und Arbeitshygiene..... | 3         |
| 2.2. Bestehendes Risiko.....                            | 4         |
| <b>3. TECHNISCHE DATEN.....</b>                         | <b>5</b>  |
| <b>4. BESCHREIBUNG .....</b>                            | <b>5</b>  |
| <b>5. ANSCHLUSS.....</b>                                | <b>5</b>  |
| 5.1. Inhalt der Verpackung .....                        | 5         |
| 5.2. Aufstellung des Geräts .....                       | 5         |
| 5.3. Anschluss.....                                     | 6         |
| 5.4. Anschluss an die Stromversorgungsquelle .....      | 6         |
| <b>6. BENUTZUNG DES GERÄTS.....</b>                     | <b>6</b>  |
| 6.1. Beschreibung der Absicherungen .....               | 6         |
| 6.2. Panel.....   | 7         |
| 6.3. Einschalten des Geräts .....                       | 7         |
| 6.4. Betriebsmodus des Geräts .....                     | 7         |
| 6.5. Absicherungselemente .....                         | 8         |
| 6.6. Ausschalten des Geräts .....                       | 8         |
| <b>7. PROBLEME UND LÖSUNGEN .....</b>                   | <b>9</b>  |
| <b>8. REINIGUNG UND WARTUNG.....</b>                    | <b>9</b>  |
| 8.1. Warnungen bezüglich der Arbeitssicherheit.....     | 9         |
| 8.2. Routinewartungsarbeiten des Betreibers.....        | 9         |
| <b>9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN .....</b>               | <b>10</b> |
| <b>10. GARANTIE .....</b>                               | <b>10</b> |

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten.  
Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

**VORSICHT:** Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

## I. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen.
- **Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.**
- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb der Geräts während seiner Nutzung.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **ACHTUNG!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.
- Der Anschluss des Geräts ist ausschließlich von einer dazu befugten Person, die über entsprechende Berechtigungen im elektrischen Bereich verfügt, durchzuführen. Der Anschluss des Geräts ist gemäß den Anweisungen des Herstellers durchzuführen.
- Jegliche Wartungs- und Reparaturarbeiten darf ausschließlich eine Servicestelle vornehmen. Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu benutzen.

## 2. WARNUNGEN

### 2.1. Hinweise zum Arbeitsschutz und Arbeitshygiene

- Vor der Inbetriebnahme muss sich der Betreiber mit allen in der Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen und Hinweisen bekannt machen. Es ist zu beachten, dass die Benutzung der Schlag-, Knet- und Rührmaschine, bzw. das Aufhalten in der direkten Nähe des Geräts, ein gewisses Risiko mit sich zieht. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass alle das Gerät bedienende Personen sich mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht haben und die darin verfassten Anweisungen genau befolgen.
- Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine ist ausschließlich in geschlossenen Räumen zu benutzen.
- Während der kompletten Betriebszeit des Geräts ist äußerste Vorsicht zu bewahren.
- Vor der Inbetriebnahme der Schlag-, Knet- und Rührmaschine ist sicherzustellen, dass alle vom Hersteller vorgesehenen Abschirmungen und Absicherungen entsprechend montiert wurden. Darüber hinaus ist vor der Arbeitsaufnahme zu prüfen, ob die Abschirmungen und Absicherungen nicht beschädigt wurden und störungsfrei funktionieren. Der Kontakt von Händen mit sämtlichen beweglichen Bestandteilen des Geräts ist unbedingt zu vermeiden.
- Es ist strengst untersagt, einzelne Bestandteile der vom Hersteller angebrachten Abschirmungen, Absicherungen, bzw. Tasten und anderen zur Bedienung des Geräts vorgesehenen Elementen, zu entfernen, zeitlich abzubauen, abzuschalten bzw.

auf jegliche Weise zu modifizieren. Alle vom Hersteller vorgesehenen Abschirmungen und Absicherungen sind ständig in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand zu halten. Darüber hinaus ist zu prüfen, dass diese Elemente weder beschädigt, noch vom Gerät entfernt wurden.

- Vor jedem Einschalten der Maschine ist sicherzustellen, dass sich in seiner direkten Nähe keine Drittpersonen befinden, die unter Umständen durch die Arbeit des Geräts gefährdet sein könnten.
- Während des Betriebs muss sich der Betreiber ständig außerhalb der Gefahrenzone aufhalten.
- Es ist strengst untersagt das Gerät ohne Aufsicht zu überlassen, solange es sich im Betrieb befindet.
- Es wird nicht gestattet mit der Maschine andere Produkte als diejenigen, die im Punkt 4 der Bedienungsanleitung aufgelistet wurden, zu bearbeiten. Diese Anweisung betrifft sowohl die Zuordnung der Produkte an eine Gruppe, wie auch ihre Qualität und die verwendete Produktmenge.
- Es ist strengst untersagt, das Gerät auf eine andere Weise zu benutzen, als es im Punkt 4 der Bedienungsanleitung vorgesehen wurde.
- Vor der Aufnahme von Reinigungsarbeiten, sowie der Demontage jeglicher Abschirmungs- und Absicherungselemente für Wartungsmaßnahmen, ist die Schlag-, Knet- und Rührmaschine vor der Stromversorgungsquelle abzuschalten.
- Bei Beschädigung, bzw. einer nicht sachgemäßen Funktionsweise der Maschine, sind vor der Aufnahme von Überprüfungs- oder Demontageeingriffen jeglicher Gerätebestandteile entsprechende Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, die alle sich in der direkten Nähe des Geräts aufhaltenden Personen, bzw. vorliegende Gegenstände von Verletzungen / Beschädigungen schützen. Vor der Aufnahme der Demontearbeiten jeglicher Absicherungselemente ist die Maschine zuerst auszuschalten und von der Stromversorgungsquelle abzuschalten.
- Nach Abschluss aller Eingriffe, die zu ihrer Durchführung die vorherige Demontage oder Abschaltung von jeglichen Absicherungselementen (Abschirmungen, Sensoren, andere Absicherungen) bedürften, ist vor dem erneuten Anschluss des Geräts an die Stromversorgungsquelle sicherzustellen, dass die zuvor entfernten Bestandteile sachgemäß montiert wurden, nicht beschädigt sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Es ist strengst untersagt sowohl mit der Bedienung des Geräts, sowie Durchführung von Demontage- und Reparaturarbeiten nicht qualifizierte und nicht autorisierte Personen zu beauftragen. Bei Bedenken bitte immer auf die vorliegende Bedienungsanleitung zurückgreifen.
- Die Stromversorgungsleitung am Betriebsort ist mit einem Fehlerstromschutzschalter auszustatten. Diese Absicherung muss das Gerät von der Stromversorgungsquelle automatisch abschalten können. Der Differentialstromschalter ist oberhalb der Maschine anzubringen und muss entsprechend geerdet sein, gemäß der Vorschriften zum Arbeitsschutz und Vorbeugung von Arbeitsunfällen.
- Die Überprüfung der Steuerungsschalter der Maschine ist ausschließlich bei einem ausgeschalteten und von der Stromversorgungsquelle abgeschalteten Gerät durchzuführen. Alle mit der Überprüfung und Wartung verbundenen Eingriffe, die zu ihrer Durchführung die Demontage der Abschirmungen und Abschaltung jeglicher Absicherungselemente bedürfen, sind ausschließlich einem autorisierten Servicedienst in Auftrag zu stellen.
- Bitte beachten Sie unbedingt die Informationen, die vom Hersteller am Typenschild der Schlag-, Knet- und Rührmaschine angegeben wurden.
- Alle am Gerät angebrachten Typen- und Warnschilder müssen deutlich lesbar sein.
- Bei einer Beschädigung, bzw. einer nicht sachgemäßen Funktionsweise der Maschine ist Kontakt mit dem Servicedienst unverzüglich aufzunehmen. Es ist strengst untersagt, jegliche Reparatur-, oder Reinigungsarbeiten auf eigene Hand vorzunehmen. Es ist unbedingt zu vermeiden übereilte und nicht vollständige Reparaturarbeiten vorzunehmen, weil dies sich unter Umständen negativ auf die Funktionsweise des Geräts auswirken kann.
- Es ist nicht gestattet, eigenständig am Gerät zu manipulieren. Der Hersteller haftet nicht für jegliche Schäden und Vorfälle, die auf eine nicht sachgemäße Benutzung oder nicht berechtigte Manipulierung am Gerät, bzw. seinen Bestandteilen zurückzuführen sind. In solchen Fällen obliegt die komplette Verantwortung dem Betreiber der Schlag-, Knet- und Rührmaschine.
- Die oben angegebenen Warnungen dienen als eine Ergänzung der allgemein geltenden öffentlichen und lokalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsnormen. Diese Warnungen sind unter keinen Umständen als Ersatz für geltende Rechtsvorschriften zu betrachten.

## 2.2. Bestehendes Risiko

| Maßnahme/Gefahr                                | Risiko  | Vorgehensweise   |
|--|---|--|
| Beladung, Entladung und Transport des Geräts   | - Herunterfallen des Geräts<br>- Herunterfallen der Verpackung        | - Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine ist sowohl verpackt, wie auch schon nach der Auspackung lediglich mit Händen zu verlagern.   |
| Nicht ordnungsgemäße Inbetriebnahme des Geräts | - Unterbrechung der Stromversorgung<br>- Beschädigung der Sicherungen | - Die Stromspannungs- und Frequenzwerte in der Versorgungsleitung müssen den Angaben am Typenschild und in der entsprechenden Tabelle der Bedienungsanleitung entsprechen.<br>- Die Steckdose muss sachgemäß geerdet sein.<br>- Die Stromversorgungsleitung am Betriebsplatz ist mit einem Fehlerstromschutzschalter auszustatten. Die komplette Stromversorgungsleitung muss über eine entsprechende Erdung verfügen. |

| Maßnahme/Gefahr  | Risiko   | Vorgehensweise   |
|--|--|--|
| Stromkreislauf im geschlossenen Gehäuse  | - Stromschlag  | - Sofortiges abschalten des Geräts von der Stromversorgungsquelle.   |
| Betrieb der Maschine bei demontierten Abschirmungen, bzw. abgeschalteten Absicherungen | - Stromschlag<br>- Verschränkung<br>- Zerquetschen von Fingern<br>- Abschürfungen      | - Die Abschirmungs- und Absicherungselemente sind während des Betriebs unter keinen Umständen zu entfernen.  |
| Reinigung der Gerätebestandteile, die in direkten Kontakt mit dem Teig treten          | - Stromschlag<br>- Unterbrechung der Stromversorgung<br>- Beschädigung der Sicherungen | - Jegliche Reinigungsarbeiten am Gerät sind ausschließlich dann durchzuführen, wenn die Maschine zuvor ausgeschaltet und von der Stromversorgungsleitung abgeschaltet wurde. |

### 3. TECHNISCHE DATEN

| Katalognummer   | PPI001010          | PPI001020   | PPI001030   | PPI101018   | PPI102025   |         |
|---|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---------|
| Spannung (V)  | 230                | 230         | 230         | 230         | 230         |         |
| Leistung (W / Hp)                                     | 370 / 0,50         | 900 / 1,2   | 1300 / 1,7  | 900 / 1,2   | 1300 / 1,7  |         |
| Abmessungen (mm)                                      | 270x540x560        | 400x690x630 | 440x830x720 | 400x690x630 | 440x830x720 |         |
| Geschwindigkeit der Spirale / Geräteschüssel (U/Min.) | 75 / 10            | 93 / 9      | 93 / 9      | 93 / 9      | 93 / 9      |         |
| Schüssel  | Abmessungen<br>ØxH | 260x200     | 350x210     | 400x260     | 350x210     | 400x260 |
|   | Volumen (L)        | 10          | 22          | 33          | 22          | 33      |
|   | Teiggewicht        | 8           | 18          | 25          | 18          | 25      |
| Gesamtgewicht (kg)                                    | 48                 | 82          | 110         | 100         | 128         |         |

### 4. BESCHREIBUNG

Die elektrische Schlag-, Knet- und Rührmaschine wurde zur Herstellung von Lebensmittelmischungen sowohl aus dickflüssigen Produkten, wie auch Cremes (bestehend aus Mehl, Salz, Hefe, Fett) und flüssigen Stoffen (Wasser, Eier, ...) hergestellt.

Das Gerät wurde mit einem dreiphasigen, bzw. einphasigen Motor, mit werkmontierten Gerätekopf, Gehäuse und einer spiralförmigen Spirale aus Edelstahl ausgestattet. Die Geräteschüssel und die Spirale drehen sich gemäß der Uhrzeigerichtung.

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine erfüllt die Europäischen Normen und wurde auf so eine Weise entworfen, dass der Betreiber während der Bedienung auf einen möglichst hohen Niveau geschützt wird; Aus diesem Grund wurde das Gerät mit speziellen Abschirmungen und Absicherungen, die den Betreiber vor Kontakt mit beweglichen Maschinenbestandteilen schützen, ausgestattet.

### 5. ANSCHLUSS

#### 5.1. Inhalt der Verpackung

Das Gerät wird an den Empfänger in einem betriebsbereiten Zustand geliefert, verpackt in einer Einzelverpackungseinheit.

Zum Heben und zur Verlagerung der Maschine ist ein Gabelstapler zu verwenden: die Gabel sind unterhalb der Palette anzusetzen. Beim Hebel des Geräts mit Hilfe von Leinen, bzw. Gürteln sind diese Elemente so anzubringen, dass sie unterhalb der Palette kreuzweise verlaufen.

Wurde die Schlag-, Knet- und Rührmaschine beim Empfänger angeliefert, ist sowohl die Verpackung, wie auch das Gerät selbst genau zu überprüfen, um eventuelle Beschädigungen während des Transports festzustellen.

Eventuelle Beschädigungen sind auf dem Lieferformular zu notieren.

#### 5.2. Aufstellung des Geräts

Vor dem Aufstellen des Geräts am vorgesehenen Betriebsort ist unbedingt zu prüfen ob die Fläche, auf der die Maschine aufgestellt wurde, eben und stabil ist.

### 5.3. Anschluss

Abgesehen vom Anschluss an die Stromversorgungsquelle, bedarf das Gerät vor der Inbetriebnahme keine weiteren Montagemaßnahmen. Nachdem die Verbindung zur Stromversorgungsleitung hergestellt wurde, ist die Maschine betriebsbereit

### 5.4. Anschluss an die Stromversorgungsquelle

Nach der Aufstellung des Geräts auf dem zum Anschluss vorgesehenen Platz ist es an die Stromversorgungsquelle anzuschließen. Davor sind jedoch folgende Maßnahmen und ergreifen:

- Sicherstellen, dass die Stromspannungs- und Frequenzwerte der Stromversorgungsquelle den Angaben am Typenschild des Geräts entsprechen;
- Sicherstellen, dass die Steckdose entsprechend geerdet wurde;
- Prüfen, ob die Steckdose sachgemäß angeschlossen wurde und das Stromversorgungskabel die vorgeschriebenen Parameter ( $(16 \div 32A)$ , Leitung mit 3 Strängen (Phase, Null, Erdung) bei Geräten in einer einphasigen Version, bzw. Leitung mit 5 Strängen (3 Phasen, Null, Erdung) bei Geräten in einer dreiphasigen Version) erfüllt. Darüber hinaus ist zu beachten, dass der Anschluss ausschließlich von einer über entsprechende elektrische Befugnisse verfügenden Person durchgeführt werden darf.

Der Hersteller gibt klar vor, dass die Stromversorgungsleitung an der Betriebsstelle mit einem Fehlerstromschutzschalter auszustatten ist. Dieser Schalter ist entsprechend zu erden, gemäß der lokalen Vorschriften und aktuell geltenden öffentlichen Rechtsnormen im Benutzungsstaat des Geräts.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu prüfen, ob sie über die vom Hersteller vorgesehenen Absicherungen verfügt und ob diese sachgemäß befestigt wurden.

Darüber hinaus ist zu prüfen, ob sich der Mischer (Spirale) und die Geräteschüssel gemäß der Uhrzeigerichtung drehen. Sollte dies nicht der Fall sein, sind die Phasen umgekehrt anzuschließen.

Vor dem ersten Gebrauch ist das Gerät, gemäß der Angaben im weiteren Teil der Bedienungsanleitung, zu reinigen.

**DAS GERÄT AUSSCHLIEßLICH AN EINE STECKDOSE ANSCHLIEßEN, DIE ÜBER EINE SEPARATE ABSICHERUNG VERFÜGT.**

**RECHTSNORMEN BEZÜGLICH DES ORDNUNGSGEMÄßEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSES, DIE IM LAND DER BETREIBUNG DER MASCHINE GELTEN, SIND STETS ZU BEACHTEN UND ZU BEFOLGEN.**

**WÄHREND DES GEBRAUCHS IST ES STRENGST UNTERSAGT DIE ABSCHIRMUNGEN UND ANDERE ABSICHERUNGEN ZU DEMONTIEREN, BZW. ABZUSCHALTEN.**

## 6. BENUTZUNG DES GERÄTS

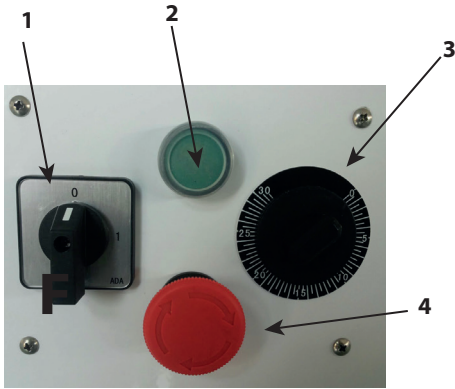
### 6.1. Beschreibung der Absicherungen

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine wurde mit entsprechenden festen Absicherungs- und Abschirmungselementen ausgestattet. Diese Elemente gewährleisten, dass eine sichere Entfernung zwischen der Geräteschüssel und dem Gehäuse eingehalten wird. Diese Elemente wurden auf solch eine Weise entworfen, dass die Hände des Betreibers während des Betriebs vor Kontakt mit beweglichen Bestandteilen der Maschine geschützt werden. Somit wird die Gewähr, dass die Finger des Bedieners ins Gerät eingezogen und zerquetscht werden, abgewendet.

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine wurde mit einem Sensor ausgestattet, der die Öffnung des Geräteschüsseldeckels prüft. Dessen Aufgabe ist die Gewährleistung, dass die Hände des Betreibers während des Betriebs nicht in Kontakt mit beweglichen Bestandteilen der Maschine kommen. Somit wird die Gewähr, dass die Finger des Bedieners ins Gerät eingezogen und zerquetscht werden, bzw. dass es zu Abschürfungen kommt, abgewendet.

**ES IST STRENGST UNTERSAGT JEGLICHE ABSICHERUNGEN WÄHREND DER ARBEIT DER MASCHINE ZU ENTFERNEN. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINE NICHT BEACHTUNG VON JEGLICHE ANWEISUNGEN AUS DER VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

## 6.2. Panel



1. Hauptschalter
2. Grüne Taste zum Einschalten der Maschine
3. Timer
4. Rote Taste – Notabschaltung der Maschine (Not-Aus-Taste)

## 6.3. Einschalten des Geräts

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine an die Stromversorgungsquelle anschalten, anschließend den Hauptschalter A in die „I“-Position stellen.

Den Knebelgriff des Timers C in die gewünschte Position stellen: Einstellungsbereich der Betriebszeit zwischen 0 und 30 Min.

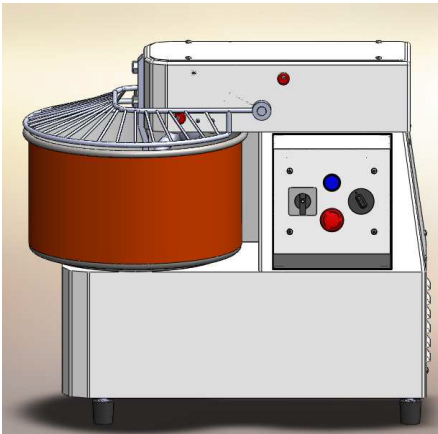
Die grüne Taste zum Einschalten der Maschine B drücken, damit sowohl die Geräteschüssel, wie auch die Spirale aktiviert werden.

## 6.4. Betriebsmodus des Geräts

Vor der Einleitung jedes Arbeitszyklus des Geräts ist unbedingt sicherzustellen, dass die Schlag-, Knet- und Rührmaschine (vor allem alle Bestandteile, die in den direkten Kontakt mit Lebensmitteln treten – Geräteschüssel, Spirale, Mischer) sauber ist.

Darüber hinaus ist die Maschine jedes Mal zu reinigen, sobald diese Notwendigkeit vom Betreiber erkannt und wahrgenommen wird.

Wird das Absicherungsgitter F gehoben, sind die Produkte im Inneren der Geräteschüssel zu platzieren.



Anschließend das Absicherungsgitter F erneut absenken, den Timer C auf den gewünschten Zeitwert einstellen und die grüne Taste zum Einschalten der Maschine B betätigen.

Die Drehung der Spirale, die mit der Drehung der Geräteschüssel synchronisiert ist, gewährleistet eine vollständige Vermischung von Mehl, Wasser, Salz, Hefe und anderen gewählten Produkten, bis die gewünschte Konsistenz erreicht wird.

Sollte die Modifizierung der einzelnen Zutaten und / oder der Teigkonsistenz während der Arbeit notwendig sein, können diese Produkte in die Geräteschüssel durch das Absicherungsgitter F eingeführt werden.

Nach Abschluss des Arbeitszyklus ist die Maschine auszuschalten. Dazu drücken Sie bitte die rote Not-Aus-Taste D, danach heben Sie das Absicherungsgitter F bis zum Punkt der maximalen Öffnung. Anschließend kann der Teig aus der Geräteschüssel entfernt und das Gerät gereinigt werden.

Sollte der Arbeitszyklus aus jeglichen Gründen vorzeitig unterbrochen werden, sind vor der erneuten Aktivierung des Betriebs mindestens 15 Sekunden abzuwarten.

Obwohl diese Schlag-, Knet- und Rührmaschine auf eine ähnliche Weise wie andere Versionen des Produkts funktioniert, sind jedoch gewisse Unterschiede aufzuweisen. Dieses Modell wurde mit einem aufklappbaren Gerätekopf und einer abnehmbaren Geräteschüssel ausgestattet, was die Herausnahme des Teigs nach Abschluss des Bearbeitungszyklus, sowie die anschließende Reinigung des Geräts, erleichtert.

Um den Gerätekopf zu heben und die Geräteschüssel herauszunehmen sind folgende Hinweise unbedingt zu beachten: Das Gerät durch Betätigung der roten Taste D (Not-Aus-Taste) ausschalten; Den Stecker von der Steckdose entfernen und somit die Stromversorgung unterbrechen; die verstellbare Absicherung vollständig abnehmen; den Bolzen in der horizontalen Richtung ziehen, bis der Gerätekopf nachlässt – dabei bitte den an der rechten Geräteseite angebrachten Griff benutzen; den Gerätekopf heben – dabei bitte die untere Klappe verwenden; das unter der Geräteschüssel angesetzte Blatt gemäß der Uhrzeigerichtung drehen und daraufhin die Geräteschüssel abnehmen, um den Teig herauszuholen.

Nach Abschluss der Reinigung ist die Geräteschüssel erneut zu montieren – dazu führen Sie bitte alle oben genannte Maßnahmen in der umgekehrten Reihenfolge durch. Es ist sicherzustellen, dass die unter der Geräteschüssel angesetzten Bolzen sachgemäß in die Öffnungen im Maschinengehäuse eingeführt wurden.

**Bevor der Teig aus der Maschine herausgenommen werden kann, ist jedes Mal die in der Bedienungsanleitung beschriebene Prozedur des Ausschaltens und Abschaltens des Geräts von der Stromversorgungsquelle durchzuführen.**

### **6.5. Absicherungselemente**

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine wurde mit diversen Absicherungselementen, die den Betreiber vor Verletzungen schützen sollen, ausgestattet. Zu dieser Gruppe gehören das verstellbare Absicherungsgitter und der dazugehörige Mechanismus, der dafür verantwortlich ist, dass das Absicherungsgitter während des Betriebs vollständig abgesenkt ist. Maschinen mit einem aufklappbaren Gerätekopf und einer abnehmbaren Geräteschüssel wurden darüber hinaus mit einem Kontrollgerät ausgestattet (es kontrolliert, ob der Gerätekopf vollständig gehoben, bzw. abgesenkt wurde), einem Bolzen, der den Gerätekopf in der abgesenkten Position blockiert, einem Kontrollmechanismus zur Prüfung, ob die Geräteschüssel herausgenommen wurde oder an ihrer Position angesetzt wurde und mit einem Blatt, das die Geräteschüssel blockiert.

Vor der Arbeitsaufnahme ist der generelle Zustand aller Absicherungselemente der Schlag-, Knet- und Rührmaschine jedes Mal zu prüfen. Falls alle diese Elemente sachgemäß funktionieren, wird folgendes passieren:

- Die Maschine unterbricht den Betrieb, wenn das Absicherungsgitter gehoben ist;
- Die Maschine unterbricht den Betrieb und lässt sich nicht neu starten, solange der Gerätekopf gehoben ist;
- Die Maschine unterbricht den Betrieb und lässt sich nicht neu starten, solange die Geräteschüssel nicht an der vorgesehenen Stelle platziert wurde;
- Während des Herausnehmens der Geräteschüssel bei einem gehobenen Gerätekopf werden beide Elemente blockiert.

### **6.6. Ausschalten des Geräts**

Um die Schlag-, Knet- und Rührmaschine auszuschalten ist die rote Not-Aus-Taste D zu drücken und der Knebelgriff des Hauptschalters A in die „0“-Position zu stellen.

**Solange das Gerät nicht arbeitet wird empfohlen den Hauptschalter auszuschalten, bzw. die Maschine komplett von der Stromversorgungssteckdose abzuschalten.**



## 7. PROBLEME UND LÖSUNGEN

| Störung                                | Ursache  | Vorgehensweise  |
|--|--|---|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten | Keine Stromversorgung  | Den Hauptschalter, die Steckdose, den Stecker und das Stromversorgungskabel überprüfen.                 |
|  | Die Not-Aus-Taste ist eingedrückt                                    | Die Taste gemäß der angegebenen Richtung (dargestellt in Form von Pfeilen direkt auf der Taste) drehen. |
|  | Das Absicherungsgitter und / oder der Gerätekopf sind gehoben        | Sowohl das Absicherungsgitter, wie auch den Gerätekopf absenken.  |
|  | Der Knebelgriff des Hauptschalters befindet sich in der „0“-Stellung | Den Hauptschalter in die „I“-Position stellen.  |
|  | Der Knebelgriff des Timers befindet sich in der „0“-Stellung         | Den Knebelgriff in die gewünschte Position zwischen I und 30 Minuten stellen                            |
| Die Spirale dreht sich unregelmäßig    | Die Kette ist zu locker  | Die Kette gemäß der Hinweise im Punkt 8.2. aufspannen.  |

## 8. REINIGUNG UND WARTUNG

**Alle mit der Reinigung und Wartung verbundenen Eingriffe sind ausschließlich an einem ausgeschalteten und von der Stromversorgungsquelle abgeschalteten Gerät durchzuführen.**

### 8.1. Warnungen bezüglich der Arbeitssicherheit

- Vor der Aufnahme von jeglichen Wartungsarbeiten (samt Reinigungsarbeiten) sind folgende Sicherheitsmaßnahmen unbedingt einzuhalten:
- Sicherstellen, dass sich der Hauptschalter in der „0“-Stellung befindet;
- Sicherstellen, dass die Stromversorgungsquelle während Durchführung von Wartungsarbeiten nicht versehentlich eingeschaltet werden kann. Der Stecker ist aus der Steckdose unbedingt zu entfernen;
- Ausschließlich die Richtlinie 89/391/WE erfüllendes Sicherheitsequipment zum Individualschutz verwenden;
- Ausschließlich geeignete, zur Durchführung von Wartungsarbeiten hergestellte Werkzeuge, verwenden;
- Nach Abschluss von Wartungs-, bzw. Reparaturarbeiten, jedoch vor dem erneuten Einschalten des Geräts, sind alle vorhandenen Absicherungen zu montieren und alle Sicherheitsmechanismen zu aktivieren.

### 8.2. Routinewartungsarbeiten des Betreibers

Die Schlag-, Knet- und Rührmaschine bedarf lediglich die Durchführung von regelmäßigen und sorgfältigen Reinigungsarbeiten, damit ein effizienter und sachgemäßer Betrieb gewährleistet wird.

#### 1. Basisreinigung

Gemäß der Vorschriften und Normen zur Arbeitshygiene und sicheren Bedienung des Geräts, ist das Gerät nach jeder Benutzung sorgfältig zu reinigen.

Mit Hilfe einer Spatel (aus Holz, bzw. Kunststoff) sind Teigüberreste zu entfernen. Anschließend sind die Geräteschüssel, die Spirale, der Mischer, sowie das verstellbare Absicherungsgitter, in warmen Wasser eingetaucht, mit einem weichen Schwamm zu reinigen.

Die oben genannten Elemente sind mit einem trockenen Tuch abzutrocknen. Danach sind sowohl diese Elemente, wie auch das komplette Gerät mit einem weichen Lappen (der zuvor mit einer für den Gebrauch in Küchen und anderen Orten, wo Lebensmittel vorbereitet werden, vorgesehenen Desinfektionslösung, befeuchtet wurde) abzuwischen.

Es ist strengst untersagt, während der Reinigung des Geräts chemische Mittel, die nicht für Reinigung des Geschirrs und anderen Gegenständen, die in Kontakt mit Lebensmitteln treten, geeignet sind, zu benutzen. Es wird darüber hinaus nicht gestattet, ätzende oder zum Auftreten von Korrosionsprozessen beitragende Schmirgelmittel zu verwenden. Dieses Verbot betrifft auch die Verwendung von Hochdruckreinigern, Werkzeugen, scharfen oder kratzenden Gegenständen (z.B. Topfreiniger aus Stahlwolle, Schmirgelschwämme), sowie jegliche andere Gegenstände, die die Oberfläche des Geräts beschädigen oder zerstören könnten, oder eine Gesundheits-, bzw. Sicherheitsgefährdung nach sich ziehen könnten.

#### 2. Aufspannen der oberen Kette

- Um einen effizienten und sicheren Betrieb zu gewährleisten ist die Durchführung einer regelmäßigen Kontrolle der Aufspannung der oberen Gerätekette unerlässlich. Die Kette ist aufzuspannen, sobald in Rahmen der regelmäßigen Prüfung ihre Lockerung festgestellt wurde, bzw. wenn die Drehungen der Spirale während des Betriebs unregelmäßig sind.

- Die entsprechende Schraube ausdrehen und das Panel, das sich oberhalb des Gerätekopfes befindet, demontieren.
- Die Schrauben, die den Spiralenstützen befestigen, um ein paar Umdrehungen lösen und anschließend den Spiralenstützen anziehen, bis die Gerätekette ordnungsgemäß angezogen wird. Den Spiralenstützen erneut mit den Schrauben befestigen, danach das Panel montieren und befestigen.

### 3. Schmieren der Gerätekette

Die Gerätekette ist in regelmäßigen Zeitabschnitten zu schmieren. Eine von ihnen befindet sich direkt oberhalb des Gerätekopfes, die andere im Inneren des Gehäuses. Die Befestigungsschrauben sind herauszuschrauben und beide Paneele (ein oberhalb des Gerätekopfes und das andere am hinteren Teil der Maschine) zu demontieren. Die Innenflächen der Ketten sind mit einer angemessenen Menge des Schmiermittels zu schmieren. Anschließend ist zu prüfen, ob alle Kettenglieder ausreichend geschmiert wurden. Nach Abschluss der Schmierprozedur sind beide Paneele erneut zu montieren und die Befestigungsschrauben festzuschrauben.

## 9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Nach Ablauf der Nutzungsdauer oder beim Kauf von einem neuen Gerät bei Stalgast können Sie uns Ihr altes Gerät zurückgeben. Schicken Sie an uns das Gerät und eine zuständige Firma wird es nach polnischem Gesetz über Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (Gesetzblatt von 2005, Nr. 180, Pos. 1495) entsorgen.

## 10. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.